

Г-н МАРТИНЕС-ЛАКАЙО (Никарагуа) предлагает поставить вопрос на голосование.

Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) поддерживает точку зрения представителя СССР. Пятый комитет не может по своему усмотрению переходить от одной системы к другой. Он должен пересмотреть этот вопрос. Если бы Генеральная Ассамблея поставила под сомнение действительность этого выбора, то нельзя было бы представить список для проведения нового голосования.

На Генеральной Ассамблее необходимо большинство в две трети голосов; поэтому Председатель должен сам принять решение по этому вопросу.

Г-н СЯ (Китай) согласен с представителем СССР. Он предлагает, чтобы Пятый комитет следовал процедуре, принятой на прошлой сессии.

Г-н ПАПАНЕК (Чехословакия) настаивает на том, чтобы Пятый комитет по примеру Генеральной Ассамблеи придерживался принципа большинства в две трети голосов. Маловероятно, что этот вопрос явится предметом нового рассмотрения на Генеральной Ассамблее, если назначение в Комитете будет осуществлено большинством в две трети голосов.

Г-н ТУРБАЙ (Колумбия) говорит, что поскольку принятое решение касается его страны, то его делегация предпочитает, чтобы кандидат был избран большинством в две трети голосов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что голосование будет проходить согласно принципу большинства в две трети голосов.

*Производится тайное голосование. Результаты голосования следующие:*

*Число представителей, принимавших участие в голосовании, — 49.*

*Число поданных голосов — 49.*

*Таким образом, большинство в две трети, необходимое для назначения, составляет тридцать три голоса.*

*Голоса распределились следующим образом:*

За Генерального ревизора Колумбии — 32.

За Генерального ревизора Украинской Советской Социалистической Республики — 17.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что необходимо приступить к следующему туру голосования.

*Производится тайное голосование. Результаты голосования следующие:*

*Число представителей, принимавших участие в голосовании, — 50.*

*Число поданных голосов — 50.*

*Таким образом, большинство в две трети голосов, необходимое для назначения, составляет тридцать четыре голоса.*

*Голоса распределились следующим образом:*

За Генерального ревизора Колумбии — 39.

За Генерального ревизора Украинской Советской Социалистической Республики — 11.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Пятый комитет будет рекомендовать Генеральной Ассамб-

лее кандидатуру Генерального ревизора Колумбии.

Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что он не выполнил бы своего долга по отношению к двум коллегам, которые не будут больше входить в Консультативный комитет, если бы не сообщил Пятому комитету, что г-н Мартинес-Кабаньяс и г-н Кирпалани оказывали ему всегда самую большую помощь. Оба они блестяще справились с работой в Комитете. Ему хочется с похвалой отозваться об их беспристрастности и преданности делу Организации Объединенных Наций.

Он поздравляет гг. Папанека и Сундаресана в связи с их избранием, а г-на Ганема — в связи с переизбранием.

Заседание закрывается в 13 час.

## СЕМЬДЕСЯТ ВОСЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

*Понедельник, 27 октября 1947 года, 11 час.*

*Лейк Соксесс, Нью-Йорк*

*Председатель: сэр Фазл АЛИ (Индия).*

### 43. Бюджетная смета на 1948 финансовый год (документы А/318, А/336, А/С.5/157, А/С.5/153, А/С.5/W.24, А.С.5/W.25, А/С.5/181)

Пятый комитет рассматривает главу II *vi* раздела 21.

Г-н МАШАДО (Бразилия) говорит, что он в принципе согласен с предложением представителя Бельгии<sup>1</sup> относительно изменения предложения Генерального Секретаря о пособиях на образование<sup>2</sup>. Он, однако, говорит, что было бы предпочтительно не изменять административный документ, а просить Генерального Секретаря внести предлагаемое изменение.

Г-н ЛЕБО (Бельгия) полагает, что Пятый комитет имеет право принимать решения административного порядка. Его поправка относится не к Положениям о персонале, принятым Генеральной Ассамблеей, а к Правилам о персонале, изданным Генеральным Секретарем согласно статье 29 упомянутых Положений. Следовательно, предложенная представителем Бразилии процедура приемлема в этом конкретном случае, который в настоящее время рассматривается Пятым комитетом.

Г-н БУРГЕР (Нидерланды) выражает сомнение относительно поправки, предложенной делегацией Бельгии, и поправки, предложенной делегацией Гватемалы<sup>3</sup>. Приняв эти поправки, Пятый комитет действовал бы вопреки рекомендациям Консультативного комитета<sup>4</sup>, в которых упор делается скорее на национальные особенности, чем на родной язык.

<sup>1</sup> Документ А/С.5/W.24.

<sup>2</sup> Документ А/С.5/153, положение 33 а и б.

<sup>3</sup> Документ А/С.5/W.25.

<sup>4</sup> См. Документ А/336, пункт 76.

Г-н СЯ (Китай) соглашается с представителем Нидерландов. Поправка Бельгии отступает от первоначального принципа и затрагивает такой аспект вопроса, который не изучался во время разработки положений. Было бы трудно проводить его в жизнь, так как и испанский и английский язык распространены во многих странах. Лучше оставить правило в его настоящем виде.

Г-н ПРАЙС (Помощник Генерального Секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) отмечает, что цель предоставления пособий на образование не будет достигнута, если, например, британские подданные могли бы посылать своих детей в любую школу Соединенных Штатов Америки и требовать тем не менее выплаты такого пособия.

Г-н ЛЕБО (Бельгия) и г-н МЕНДОСА (Гватемала) снимают свои поправки.

Пятый комитет приступает к рассмотрению части IV.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Пятый комитет будет пока рассматривать только статьи частей IV и V, относящиеся к службам в Нью-Йорке.

*Пятый Комитет утверждает пересмотренную смету по главе I раздела 22 на сумму 339 200 долларов.*

Комитет рассматривает главу 23.

Г-н МЕЙЕР (Франция) обращает внимание на большую разницу между расходами на содержание помещений в Нью-Йорке и в Женеве.

Г-н ПЕЛЬТ (Помощник Генерального Секретаря по Департаменту конференций и общих служб), отвечая г-ну БУГГЕРУ (Нидерланды), который спрашивает, какую долю от суммы 389 000 долларов составляют налоги, говорит, что эта доля равна 116 337 долларам. Организация Объединенных Наций имеет здание в Женеве, но вынуждена арендовать помещение в Лейк-Сокессе. Организация Объединенных Наций не освобождена от уплаты местных налогов, и смета, о которой идет речь, была составлена с учетом общей суммы налогов, выплаченных в 1964 году.

Г-н БУРГЕР (Нидерланды) говорит, что поскольку в Женеве не существует никаких обязательств по выплате налогов, то следует исключить эту статью из сметы.

Г-н ПЕЛЬТ (Помощник Генерального Секретаря по Департаменту конференций и общих служб) говорит, что существуют разного рода обложения, например плата за воду. Когда в Лейк-Сокессе было арендовано помещение, Генеральный Секретарь дал заверение в том, что местный муниципалитет не пострадает, если он не будет получать средства за счет сбора налогов на помещение.

В настоящее время все еще идут переговоры по вопросу о налогообложении Центральных учреждений ООН.

Г-н ЛЕБО (Бельгия) говорит, что раздел 7а Конвенции о привилегиях и иммунитетах ООН предусматривает, что Организация Объединен-

ных Наций, ее активы, доходы и имущество освобождаются от любых прямых налогов, за исключением тех случаев, когда речь идет о выплатах за общественно полезные услуги. Он допускает, что когда эта Конвенция будет ратифицирована Соединенными Штатами Америки, а это, как можно надеяться, произойдет до ввода в эксплуатацию нового здания на Ист-Ривер, то те ее положения, которые он цитировал, будут иметь своим следствием освобождение Организации Объединенных Наций от местных налогов, поскольку они не связаны с предоставлением общественных услуг.

Г-н ПЕЛЬТ (Помощник Генерального Секретаря по Департаменту конференции и общих служб) говорит, что федеральное правительство Соединенных Штатов Америки не имеет никакой власти над местными органами управления в отношении обложений. Следовательно, Конвенция вряд ли будет иметь какое-либо влияние на местные сборы, взимаемые за оказанные услуги.

Г-н БУРГЕР (Нидерланды) не удовлетворен ответом Помощника Генерального Секретаря. Речь идет не о сборах, взимаемых за оказанные услуги. Федеральное правительство должно рассмотреть вопрос обложения местными налогами, если, как об этом говорилось, Конвенция не затрагивает прав местной администрации.

Г-н МАРТИНЕС-ЛАКАЙО (Никарагуа) замечает, что Помощник Генерального Секретаря говорил о положении, с которым он знаком по своему опыту: консульские агенты его страны освобождены от уплаты налогов в штате Нью-Йорк, но не освобождены от их уплаты в штате Калифорния.

Г-н МЕНДОСА (Гватемала) полагает, что Конвенция должна одинаково распространяться на все подписавшие ее государства. Этот вопрос должен быть передан на рассмотрение Шестого комитета.

Г-н ПЕЛЬТ (Помощник Генерального Секретаря по Департаменту конференций и общих служб), отвечая сэру Вильяму МЭТЬЮЗУ (Соединенное Королевство), который спрашивает, почему в смете имеется статья «Эмпайр Стейт Билдинг — 16 000 долларов», сообщает, что Организация Объединенных Наций сохраняет за собой в этом здании 4000 квадратных футов площади под служебными помещениями. Это необходимо для размещения тех служб, которые обеспечивают связь с многочисленными делегациями, разместившимися в этом здании.

Г-н ДОНС (Норвегия) отмечает, что статья iii главы I включает рубрику расходов на общественно полезные услуги, тогда как он считал, что сбор за воду и другие подобные сборы входят в местные налоги.

Г-н ПЕЛЬТ (Помощник Генерального Секретаря по Департаменту конференций и общих служб) говорит, что существует разница между расходами на содержание водопровода, канализации и соответствующего оборудования и расходами, связанными с потреблением воды.

Говоря о вопросе, который был поднят представителем Франции, он отмечает, что содержа-

ние здания в Женеве, которое было специально построено для международной организации, требует лишь небольших кредитов. Кроме того, делегации и персонал в Женеве значительно менее многочисленны, чем в Центральных учреждениях ООН. Указанная статья покрывает лишь расходы на содержание здания и не включает служб конференций как таковых.

Годовая арендная плата за здание в Лейк Соксесе достигает 202 831,20 доллара.

Г-н ФЕЛЛЕР (Секретариат) говорит, что по американским законам Организация Объединенных Наций не освобождена в настоящее время от уплаты налогов с любого имущества, за исключением ее Центральных учреждений. Помещения в Лейк Соксесе являются собственностью одного из органов американского правительства и арендная плата состоит из двух элементов: а) собственно арендная плата и б) налоги, уплачиваемые местным властям «Уор Эссетс Администрейшн» — владельцем здания. Тот факт, что указанный орган является владельцем этих помещений, позволил установить их арендную плату значительно ниже коммерческих тарифов.

Организация Объединенных Наций освобождена от уплаты любых прямых налогов за участок, на котором расположены ее Центральные учреждения. Но она не пользуется этой привилегией в отношении налогов на арендованное имущество.

В Пятом комитете предлагалось, чтобы Организация Объединенных Наций вступила в прямые переговоры с местными властями. Однако имеется важная сторона этого вопроса, которую следует учитывать: когда Организация Объединенных Наций намеревалась снять здание в Лейк Соксесе, то местные власти подчеркивали, что прошлые съемщики считались одними из самых крупных налогоплательщиков муниципалитета и что последний много потеряет, если будет лишен этого источника поступлений. Было условлено, что ООН будет продолжать уплачивать упомянутые налоги, а крайне умеренная арендная плата, которую она будет выплачивать владельцам, явится для ООН весьма справедливой компенсацией. Поэтому если эта договоренность будет в чем-либо изменена, то это может отрицательно сказаться на хороших отношениях между Организацией Объединенных Наций и местными властями.

Г-н ЛЕБО (Бельгия) спрашивает: 1) кто выплачивает налоги местным властям; 2) было ли изложено это положение во время предыдущей сессии в Пятом комитете и в Консультативном комитете по постоянному месторасположению ООН; 3) как будет на практике применяться раздел 7 Конвенции о привилегиях и иммунитетах после ее ратификации и 4) верно ли, что после ратификации этой Конвенции Организация Объединенных Наций сможет претендовать на освобождение от уплаты налогов любым властям Соединенных Штатов Америки.

Г-н МАРТИНЕС-ЛАКАЙО (Никарагуа) спрашивает, почему Пятому комитету предлагается одобрить ассигнования 389 000 долларов, тогда

как на выплату по контрактам требуется, по-видимому, сумма в 403 000 долларов.

Г-н ФЕЛЛЕР (Секретариат) объясняет, что: 1) Организация Объединенных Наций выплачивает «Уор Эссетс Администрейшн» общую сумму арендной платы и налогов, а последняя, в свою очередь, выплачивает местным властям общую сумму налогов; 2) положение не обсуждалось на предыдущей сессии Пятого комитета, но оно было изложено в Консультативном комитете по постоянному месторасположению ООН, и 3) раздел 7 Конвенции о привилегиях и иммунитетах освобождает Организацию Объединенных Наций от уплаты прямых налогов на активы. Здание ООН в Лейк Соксесе просто было снято в аренду. Г-ну Феллеру вовсе не хотелось бы, однако, давать окончательный ответ в отношении положения, которое сложится в результате ратификации Конвенции, так как ему, возможно, придется выступить перед налоговыми властями или в суде.

Ассигнование на сумму 403 000 долларов покрывает арендную плату за здания, расположенные в различных местах, а не только в Лейк Соксесе; некоторые из этих арендных договоров могут быть аннулированы.

Г-н МАШАДО (Бразилия) говорит, что Пятый комитет должен ограничиться обсуждением бюджетного вопроса и передать юридическую сторону этой проблемы на рассмотрение Шестого комитета, если это необходимо, в более позднее время.

Сэр Вильям МЭТЬЮЗ (Соединенное Королевство), говоря о статьях сметы на общую сумму в 18 000 долларов, относящуюся к плате за наем помещений и специальных служб в Эмпайр Стейт Билдинг, обращает внимание Пятого комитета на тот факт, что Секретариат снял в аренду здание, расположенное на восточной 42-й улице, за чрезвычайно высокую плату. Он предлагает сократить на 18 000 долларов испрашиваемый кредит.

Г-н ПЕЛЬТ (Помощник Генерального Секретаря Департаменту конференций и общих служб) напоминает Пятому комитету, что перевод служебных помещений, которые были размещены в Эмпайр Стейт Билдинг, позволил сэкономить 80 000 долларов. Необходимо сохранить небольшое количество служебных помещений в этом здании по соображениям, о которых он уже говорил.

Г-н ПРАЙС (Помощник Генерального Секретаря по Департаменту административных и финансовых служб), ссылаясь на статью 1 главы I, уточняет, что сокращенная сумма в 389 000 долларов относится к существующим обязательствам по контрактам. Потребность в служебных помещениях на Манхэттене была сокращена.

Сэр Вильям МЭТЬЮЗ (Соединенное Королевство) говорит, что он не будет настаивать на принятии его предложения, учитывая выдвинутые аргументы. Тем не менее восточная 42-я улица находится лишь на расстоянии восьми кварталов от Эмпайр Стейт Билдинг, и он не может согласиться с тем аргументом, что перевод неко-

торых служб вызовет осложнения. Необходимо освободить в ближайшее время помещения, занимаемые в этом здании.

*Пятый комитет утверждает пересмотренную смету по главе I раздела 23 в сумме 757 150 долларов.*

Г-н ЛЕБО (Бельгия) предлагает, чтобы Пятый комитет направил на изучение Шестого комитета вопрос о сфере действия Конвенции о привилегиях и иммунитетах в отношении всех налогов, за исключением федеральных, в частности муниципальных сборов, которыми облагаются арендованные здания в Лейк-Сокессе.

*Комитет решает передать этот вопрос на рассмотрение Шестого комитета на очередной сессии Генеральной Ассамблеи. Комитет утверждает пересмотренную смету по главе I раздела 24 в сумме 179 000 долларов.*

*Комитет утверждает пересмотренную смету по главе I раздела 25 в сумме 194 900 долларов.*

*Комитет утверждает пересмотренную смету по главе I раздела 26 в сумме 59 300 долларов.*

Комитет приступает к рассмотрению раздела 27.

Г-н ПРАЙС (Помощник Генерального Секретаря по Департаменту административных и финансовых служб), отвечая сэру Вильяму МЭТТ-ЮЗУ (Соединенное Королевство), который, ссылаясь на статью iii главы I, просит дать разъяснения относительно точной суммы расходов на деятельность ревизоров, чтобы сравнить ее с первоначальной сметой в сумме 75 000 долларов, предназначенной для выплаты вознаграждений ревизорам со стороны, говорит, что 45 000 долларов составляют ту смету, которая была получена от Председателя Ревизионной комиссии.

Г-н ПЕЛЬТ (Помощник Генерального Секретаря по Департаменту конференций и общих служб), отвечая г-ну БУРГЕРУ (Нидерланды), который спрашивает, почему сумма в 11 000 долларов, значащаяся в статье V этой главы, была увеличена до 109 350 долларов, говорит, что разница между этими двумя цифрами связана с расходами по библиотеке. Он предлагает обсудить ее вместе со сметой расходов по Департаменту конференций и общих служб.

Соответствующий документ, который был затребован представителем Нидерландов на семьдесят шестом заседании Пятого комитета, в настоящее время подготавливается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ принимает решение отложить рассмотрение статьи v.

Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) ссылается на смету расходов в сумме 60 500 долларов для отправки публикаций, фильмов и экспонатов выставок Департамента информации и спрашивает, почему в смету не включены расходы на фрахт морского транспорта<sup>5</sup>.

Г-н ЯНЕЧЕК (Секретариат) говорит, что эта статья расходов была сокращена до 51 500 долларов и что невозможно сократить эту сумму, так как все уже подготовлено.

Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что Пятый комитет сократил расходы по информационным центрам. Он дал согласие на открытие лишь трех новых корреспондентских центров, и в статье i должна быть зафиксирована соответствующая экономия средств. Он предлагает сократить смету с 51 000 долларов до 30 000 долларов.

Г-н ЯНЕЧЕК (Секретариат) объясняет, что информационные агентства также подготовятся к проведению выставок. Стоимость перевозок внутри различных стран намного выше, чем стоимость морского фрахта.

Г-н БУРГЕР (Нидерланды) отмечает, что одна седьмая часть суммы, отведенной на транспорт, относится к Департаменту информации; однако в ходе обсуждения сметы расходов по его Департаменту Помощник Генерального Секретаря по Департаменту информации заявил, что никакой другой кредит не предусматривается в других частях бюджета. Желательно, чтобы, по крайней мере в будущем, составлялась общая смета расходов на информацию.

Г-н ХЕЙУОРД (Австралия) полагает, что поскольку оклады и заработная плата по Департаменту информации приближаются к 1 500 000 долларов, то нецелесообразно проводить снижение, которое может помешать общественности ознакомиться с выполненной этим Департаментом работой.

Г-н ЯНЕЧЕК (Секретариат) подчеркивает тот факт, что уже взяты обязательства по проведению различных выставок. Он сообщает, что часть расходов на фрахт морского транспорта отводится на отправку документов, рассылаемых Отделом документации.

Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что поскольку речь идет лишь об очень незначительном сокращении расходов, то он не настаивает на своем предложении.

*Комитет утверждает пересмотренную смету по статьям i, ii, iii, и iv главы I раздела 27 в сумме 324 100 долларов.*

Комитет приступает к рассмотрению части V.

*Комитет утверждает пересмотренную смету по главе I раздела 28 в сумме 177 500 долларов.*

Комитет приступает к рассмотрению раздела 29.

Г-н АША (Сирия) отмечает, что если смета относится к Департаменту информации, то он присоединяется к замечаниям представителя Нидерландов. Постоянно выявляются скрытые статьи.

Г-н ЯНЕЧЕК (Секретариат) говорил, что речь идет о расходах на приобретение оборудования и что эти расходы являются единовременными.

Г-н АША (Сирия) полагает, что необходимо в

<sup>5</sup> См документ A/315, стр. 144 англ. текста.

приложении указать общую сумму расходов по этому Департаменту в момент принятия его бюджета.

Г-н ХЕЙУОРД (Австралия) говорит, что в документе А/С.5/174 в части V содержится статья на сумму 23 810 долларов. Он спрашивает, является ли эта статья самой крупной в смете расходов на сумму 24 190 долларов.

Г-н ЯНЕЧЕК (Секретариат) поясняет, что документ, о котором идет речь, относится к информационным центрам, расположенным в других странах, тогда как рассматриваемая статья касается лишь оборудования для Центральных учреждений ООН.

Г-н БУРГЕР (Нидерланды) говорит, что он потерял всякую надежду получить в ходе настоящей сессии сведения об общем состоянии расходов Департамента информации и предлагает поставить этот вопрос на голосование.

Г-н ПЕЛЬТ (Помощник Генерального Секретаря по Департаменту конференции и общих служб) говорит, что рекомендации Пятого комитета могут привести к увеличению числа стенографических отчетов заседаний. Снижение сметы по этой статье может помешать осуществлению этих рекомендаций.

Г-н БУРГЕР (Нидерланды) предлагает голосовать по каждой статье в отдельности.

Г-н МЕЙЕР (Франция) говорит, что он не возражает против голосования, предложенного представителем Нидерландов, но, по его мнению, Пятый комитет уделяет больше внимания деталям раздела 29, чем бюджету Департамента информации, в котором имеются относительно мало-важные статьи.

*Комитет утверждает тридцатью тремя голосами против трех при пяти воздержавшихся пересмотренную смету по статье i главы I раздела 29 в сумме 8750 долларов.*

*Комитет утверждает тридцатью четырьмя голосами против двух при шести воздержавшихся пересмотренную смету по статье ii главы I раздела 29 в сумме 5 140 долларов.*

*Комитет утверждает тридцатью семью голосами при пяти воздержавшихся смету по статье iii главы I раздела 29 в сумме 10 300 долларов.*

Комитет откладывает рассмотрение раздела 30.

Комитет приступает к рассмотрению главы I раздела 31.

Г-н ПЕЛЬТ (Помощник Генерального Секретаря по Департаменту конференций и общих служб) говорит, что сумма в 55 400 долларов представляет собой общие расходы, связанные с покупкой новых автомобилей. Суммы, вырученные от продажи старых автомобилей, будут внесены в рубрику прочих поступлений.

*Комитет утверждает пересмотренную смету по главе I раздела 31 в сумме 55 400 долларов.*

Комитет приступает к рассмотрению главы I раздела 32.

Г-н ПЕЛЬТ (Помощник Генерального Секретаря по Департаменту конференций и общих служб) дает пояснение по статье i, говоря, что

основное переоборудование было осуществлено в 1946 и 1947 годах. В 1948 году предусматриваются незначительные работы.

Г-н МАШАДО (Бразилия) предлагает, чтобы на очередной сессии Пятый комитет получил полный доклад с указанием реальной стоимости служб ресторана и кафетерия.

Г-н ПЕЛЬТ (Помощник Генерального Секретаря по Департаменту конференций и общих служб) говорит, что этот вопрос сейчас изучается. Выражается надежда, что кафетерий будет создан на основе самокупаемости. Доклад по этому вопросу будет представлен.

*Комитет утверждает пересмотренную смету по главе I раздела 32 в сумме 90 000 долларов.*

Комитет приступает к рассмотрению части VI.

Г-н ПРАЙС (Помощник Генерального Секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) говорит, что вопросы, затронутые в разделе 33, уже рассматривались Комитетом во время изучения сметы дополнительных расходов на 1947 год.

Увеличение расходов по сметам Экономических комиссий для Европы и для Азии и Дальнего Востока были утверждены Консультативным комитетом<sup>6</sup>. Предусматривается, что эти комиссии будут работать в течение всего года, и этим объясняется большая часть увеличений сметы.

В связи с царящей в Шанхае инфляцией было бы весьма неосторожным разрабатывать детальную смету для Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, и г-н Прайс надеется, что Генеральному Секретарю будут предоставлены широкие полномочия в отношении финансовых мер.

Заключенные в Женеве соглашения были детально изучены, и есть надежда, что при строгом режиме экономии можно будет завершить уже утвержденные Комитетом программы, не выходя за рамки смет по разделу 33.

Сэр Вильям МЭТТЮЗ (Соединенное Королевство) говорит, что Соединенное Королевство, учитывая трудности экономического положения, придает исключительное значение сокращению чрезмерного количества сессий комиссий и комитетов. Созыв сессий Экономической комиссии для Европы предусматривается на январь и май месяцы. Он предлагает, чтобы Комиссия вместо двух сессий провела только одну в марте 1948 года.

Г-н ОУЭН (Помощник Генерального Секретаря по Экономическому департаменту) говорит, что в Женеве Секретариат уже изучает такого рода предложение, которое получило определенную поддержку со стороны некоторых делегаций.

Г-н БРАМСОН (Польша) отмечает, что шесть технических комитетов этой комиссии заседали в сентябре и октябре и продолжают еще заседать. Можно надеяться, что они представят Комиссии свои доклады и она сможет дать новые рекомендации на своей январской сессии. Он полагает, что сокращение количества сессий может неблагоприятно сказаться на работе Комиссии. Он

<sup>6</sup> См. документ А/336, пункт 217.

считает, что следует одобрить смету, рекомендуемую Консультативным комитетом.

Г-н МАШАДО (Бразилия) предлагает исключить статьи *iii* и *iv*, поскольку сессии будут проходить в Женеве и их обслуживание будет осуществляться Европейским отделением ООН.

Решение Пятого комитета не должно отразиться на структуре Экономической комиссии для Европы. Он считает, что можно без ущерба исключить также статью *ii*.

Г-н ОУЭН (Помощник Генерального Секретаря по Экономическому департаменту) говорит, что хотя статьи *iii* и *iv* и были включены в женеvский бюджет, статьи *i* и *ii* были увеличены таким образом, что общая сумма кредита приближается к общей сумме смет. Следовательно, после исключения статей *iii* и *iv* общая сумма должна быть сохранена без изменений.

Г-н МАШАДО (Бразилия) спрашивает, было ли намерение увеличить численность персонала и упразднить статьи, относящиеся к расходам на проведение сессий.

Г-н ПРАЙС (Помощник Генерального Секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) напоминает, что на стр. 196 документа А/318 говорится, что эта сумма была установлена, исходя из предположения, что Комиссия будет в 1948 году располагать в Женеве оборудованием и техническим персоналом для ее заседаний.

Г-н МЕЙЕР (Франция) поддерживает предложение представителя Соединенного Королевства и выражает надежду, что будет проведена лишь одна сессия.

Г-н ПАПАНЕК (Чехословакия) говорит, что уже проводится работа по подготовке Комиссии в марте месяце. Технические комитеты представляют доклады непосредственно Экономическому и Социальному Совету на его февральской сессии до того, как эти доклады будут изучены Комиссией на пленарном заседании. Благодаря этому Совет будет в состоянии изучить часть работы, проделанной техническими комитетами.

Г-н ОУЭН (Помощник Генерального Секретаря по Экономическому департаменту) говорит, что, как показывает опыт, основная часть работы Экономической комиссии для Европы была выполнена в различных технических комитетах. Необходимо, чтобы на пленарных заседаниях Комиссии время от времени давались директивы. Очевидно, нет никаких серьезных возражений против сокращения количества сессий, хотя в этом году может возникнуть необходимость в проведении второй сессии в более позднее время. Г-н Оуэн настоятельно просит не принимать окончательного решения по этому вопросу, учитывая, что достигнута договоренность о проведении возможно меньшего числа сессий. Небольшая экономия средств, которую даст это сокращение, будет относиться лишь к расходам по командировкам.

Г-н СЯ (Китай) согласен после разъяснений Помощника Генерального Секретаря одобрить в принципе бюджетные предположения. Помощник Генерального Секретаря по Департаменту адми-

нистративных и финансовых служб дал разъяснения Пятому комитету по поводу статьи *iii*. Он, однако, отметил, что документ А/318 касается лишь двух строк статьи *iv*. В отношении суммы 180 000 долларов г-н Ся просит дать более детальные разъяснения.

Г-н ОУЭН (Помощник Генерального Секретаря по Экономическому департаменту) обещает представить на следующем заседании Комитета краткое изложение пересмотренного кредита.

Заседание закрывается в 13 час. 24 мин.

## СЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 28 октября 1947 года, 11 час.

Лейк Соксесс, Нью-Йорк

Председатель: сэр Фазл АЛИ (Индия).

### 44. Назначения на вакантные должности во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи: Комитет по обеспечению персонала Организации Объединенных Наций (документ А/С.5/185)

Г-н ЛЕБО (Бельгия) обращает внимание Пятого комитета на тот факт, что двое из трех членов Комитета по обеспечению персонала и три заместителя членов были лишены в течение года возможности присутствовать на заседаниях Комитета. Он предлагает, чтобы Пятый комитет отложил на несколько дней подбор кандидатуры для заполнения вакансии, открывающейся после отставки г-на Пейселя, с тем чтобы позволить Генеральному Секретарю проконсультироваться с другими заместителями членов Комитета. Возможно, что последние подадут в отставку, что открыло бы путь к назначению новых заместителей, которые примут участие в работах Комитета по обеспечению персонала ООН.

Г-н СЯ (Китай) поддерживает предложение представителя Бельгии. Он полагает, что было бы целесообразно, чтобы Секретариат представил некоторые сведения относительно отсутствия заместителей членов Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ откладывает на понедельник рассмотрение этого пункта повестки дня.

### 45. Бюджетная смета на 1948 финансовый год (документы А/318, А/336, А/С.5/176, А/С.5/182, А/С.5/186)

Комитет продолжает рассмотрение раздела 33.

Г-н ОУЭН (Помощник Генерального Секретаря по Экономическому департаменту) поясняет, что согласно первоначальной смете предусматривалось провести четыре заседания Экономической комиссии для Европы в 1948 году; проведение одного из этих заседаний предусматривалось в январе, а другого — в мае. Сейчас продолжается дискуссия относительно объединения этих двух заседаний, но на вторую половину года по-прежнему предусматривается два заседания.